الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١



الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

المحتويات	الصفحة
تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٤
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٥
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد للمجموعة	٦
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة	٧ - ٢٧

ص.ب.: ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون: ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٣٠١٥١٥(٤) ٩٧١+
الموقع الإلكتروني: www.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة المساهمين
الإمارات دبي الوطني ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرفق لـ الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليهم مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، وكذلك بيان الدخل الموجز الموحد والبيانات الموجزة الموحدة للدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تنطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

كي بي إم جي
فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

23 OCT 2011

كي بي إم جي، شركة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة وعضوة في شبكة "كي بي إم جي" للشركات الأعضاء المستقلة التابعة لـ "كي بي إم جي إنترناشيونال كوبريتف" ("كي بي إم جي إنترناشيونال")، شركة سويسرية. جميع الحقوق محفوظة.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

	إيضاح	غير المدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
الموجودات			
نقد وودائع لدى المصرف المركزي	٣	٢٠.٩٧٩.٠٢٧	٣٧.٦٨٢.٩٤٤
مستحق من البنوك	٤	١٤.٨٤٧.٢٣٧	١٣.٨٥٠.٤٦٧
القروض والذمم المدينة	٥	١٨٠.٠٣٣.٤٦٤	١٧٧.٨٩٨.٩٠٤
منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية	٦	١٦.٤٠٣.٩٣٠	١٨.٤٦٢.١٨٥
أوراق مالية للمتاجرة	٨	١٣٥.٧٠٥	١.٣٢٩.٩٠٧
أوراق مالية استثمارية	٩	١٥.٠٩٠.٥٠٠	١٤.٣٦٥.٨٠٣
استثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة	١٠	٢.٢٥٣.٦٤٧	١.٤١١.٦٨٧
القيمة العادلة الموجبة للمشتقات		٢.٩٠٩.٩٠٨	٢.٤٤٥.٥٥٩
عقارات استثمارية		١.٨٧٧.٢١٢	١.٩٠٧.٢٩١
ممتلكات ومعدات		٢.٣٤١.٣١٢	٢.٣٣٦.٨٦٠
الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة	١٣	٥.٨٥٤.٤٨٣	٥.٩٢٤.٨٧٨
قبولات العملاء		٥.٢٨١.٩٢٠	٤.٦٣٢.٨١٠
موجودات أخرى		٣.٨٥٧.٨٠٣	٣.١٣٨.٧٦٤
الموجودات المحتفظ بها للبيع	١١	-	٨٢٧.٨٢٩
إجمالي الموجودات		٢٧١.٨٦٦.١٤٨	٢٨٦.٢١٥.٨٨٨
المطلوبات			
مستحق للبنوك		٢١.٥٣٢.٧٦١	١٨.٨٥٦.٧٢٥
ودائع العملاء		١٦٠.٠٠٦.٣٠١	١٦٢.٧٨٢.٣٠٩
ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي		٢٣.٥٩٤.٨٦١	٣٧.١٨٩.٦٩٩
اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك		٨٨٩.٢٣٣	٨٩٢.٣٠٩
دين صادر وأموال مقترضة أخرى	١٤	١٦.٢٧٥.٣٦١	١٩.٤١٥.٨٠٩
صكوك مستحقة الدفع		١.٢٤٦.٥٨٢	١.٢٦٧.١٨٥
القيمة العادلة السالبة للمشتقات		٢.٤٢٢.٨٨٢	١.٩٦٩.٣٤٦
قبولات العملاء		٥.٢٨١.٩٢٠	٤.٦٣٢.٨١٠
مطلوبات أخرى		٥.٤٤٦.٦٨٠	٤.٩٧٦.٣٨٩
المطلوبات المحتفظ بها للبيع	١١	-	٤٨٣.٧١٧
إجمالي المطلوبات		٢٣٦.٦٩٦.٥٨١	٢٥٢.٤٦٦.٢٩٨
حقوق المساهمين			
رأس المال المصدر		٥.٥٥٧.٧٧٥	٥.٥٥٧.٧٧٥
أسهم خزينة		(٤٦،١٧٥)	(٤٦.١٧٥)
سندات رأس المال الشق الأول	١٥	٤.٠٠٠.٠٠٠	٤.٠٠٠.٠٠٠
احتياطي علاوة الأسهم		١٢.٢٧٠.١٢٤	١٢.٢٧٠.١٢٤
احتياطي قانوني ونظامي		٢.١٩٨.٢٠٥	٢.١٩٨.٢٠٥
احتياطيات أخرى		٢.٨٦٩.٥٣٣	٢.٨٦٩.٥٣٣
احتياطي القيمة العادلة		٥٠١.٣٦٣	١٠٥.٨٩٩
أرباح محتجزة		٧.٧٢٥.١١٣	٦.٧٠٠.٤٠٩
إجمالي حقوق المساهمين العائدة لمساهمي المجموعة	١٦	٣٥.٠٧٥.٩٣٨	٣٣.٦٥٥.٧٧٠
حصة غير مسيطرة		٩٣.٦٢٩	٩٣.٨٢٠
إجمالي حقوق المساهمين		٣٥.١٦٩.٥٦٧	٣٣.٧٤٩.٥٩٠
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		٢٧١.٨٦٦.١٤٨	٢٨٦.٢١٥.٨٨٨

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

نائب رئيس مجلس الإدارة | عضو مجلس الإدارة | الرئيس التنفيذي

23 OCT 2011

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

	إيضاح	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
إيرادات الفوائد		٢.٥٨٥.١٨٠	٢.٩١٠.٥٧٠	٧.٩٦٥.٦٤٧	٨.٤٦٣.٦٣٩
مصروفات الفوائد		(٧٩١.٨٣٩)	(١.٢٧٣.٤٤٩)	(٢.٩٨١.١٨٣)	(٣.٦٥٥.١٤٤)
صافي إيرادات الفوائد		١.٧٩٣.٣٤١	١.٦٣٧.١٢١	٤.٩٨٤.٤٦٤	٤.٨٠٨.٤٩٥
الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		٢٤٦.٧٩٥	٣٥٧.٧٤٢	٨٨٩.٧٠٩	١.٠٠٠.٢٨٢
توزيعات أرباح للمودعين والأرباح المدفوعة لحاملي الصكوك		(٩٠.٣١٩)	(٢٧٢.٠٠٣)	(٥٤٥.٣٨١)	(٦٣٤.١٠٦)
صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		١٥٦.٤٧٦	٨٥.٧٣٩	٣٤٤.٣٢٨	٣٦٦.١٧٦
صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		١.٩٤٩.٨١٧	١.٧٢٢.٨٦٠	٥.٣٢٨.٧٩٢	٥.١٧٤.٦٧١
صافية من توزيعات الأرباح للمودعين		٤٦٥.٨٧٦	٥٩٧.٧٢٠	١.٣٦٥.٢١٦	١.٩٢٣.٦٨٨
إيرادات الرسوم والعمولات		(٤٥.٢٣١)	(١٨٦.٣٣٣)	(١١٥.١٦١)	(٥٥٢.٠٧٧)
مصروفات الرسوم والعمولات		٤٢٠.٦٤٥	٤١١.٣٨٧	١.٢٥٠.٠٥٥	١.٣٧١.٦١١
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		٣.٥٢٥	(٢.٣١٧)	١٢.٦٣٦	٢٠.٥١٤
صافي ربح/ (خسارة) الأوراق المالية للمتاجرة		٢٣١.٢٤٧	٤٥٧.١٦٢	٨٤٧.٤٤٤	٨٩٢.٤٨٦
إيرادات تشغيلية أخرى		٢.٦٠٥.٢٣٤	٢.٥٨٩.٠٩٢	٧.٤٣٨.٩٢٧	٧.٤٥٩.٢٨٢
إجمالي الإيرادات التشغيلية					
مصروفات إدارية وعمومية		(٨٤٩.٥٣٦)	(٧٢٤.٤٢٨)	(٢.٤٨٢.٩١٠)	(٢.٢٩١.٤١٥)
صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية	٧	(١.٥٧١.٣٩٥)	(١.٢٤١.٢٣٠)	(٣.٩٢١.٣١٦)	(٢.٩٨٨.٨٤٤)
إجمالي المصروفات التشغيلية وخسارة انخفاض القيمة		(٢.٤٢٠.٩٣١)	(١.٩٦٥.٦٥٨)	(٦.٤٠٤.٢٢٦)	(٥.٢٨٠.٢٥٩)
الأرباح التشغيلية		١٨٤.٣٠٣	٦٢٣.٤٣٤	١.٠٣٤.٧٠١	٢.١٧٩.٠٢٣
إطفاء موجودات غير ملموسة		(٢٣.٤٦٥)	(٢٣.٤٦٥)	(٧٠.٣٩٥)	(٧٠.٣٩٥)
انخفاض القيمة والحصة من أرباح/ (خسائر) شركات زميلة وائتلافات مشتركة		١٩.٠٠٠	(١٧٠.٦٥١)	(٤٢٦.٣٢٢)	(١٥٥.٦٥٦)
الأرباح من استبعاد حصة جزئية (٤٩%) في الشركات التابعة	١١	-	-	٩٥٦.٥٨١	-
أرباح القيمة العادلة لحصص محتفظ بها في شركة تابعة (٥١%)	١٠	-	-	٨٥٦.٢١٧	-
رسوم ضريبية		(٥.٢٢٦)	(٥.٣٥٥)	(١٩.٠٦٤)	(١٦.٣٠٤)
أرباح المجموعة عن الفترة		١٧٤.٦١٢	٤٢٣.٩٦٣	٢.٣٣١.٧١٨	١.٩٣٦.٦٦٨
العائدة إلى:					
مساهمي المجموعة		١٧٤.٨٠٢	٤٢٣.٩٢٩	٢.٣٣١.٩٠٩	١.٩٣٣.٠١٤
حصة غير مسيطرة		(١٩٠)	٣٤	(١٩١)	٣.٦٥٤
أرباح المجموعة عن الفترة		١٧٤.٦١٢	٤٢٣.٩٦٣	٢.٣٣١.٧١٨	١.٩٣٦.٦٦٨
ربحية السهم (بدرهم الإمارات)	١٨	٠.٠٢	٠.٠٦	٠.٣٨	٠.٣١

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
أرباح المجموعة عن الفترة	١٧٤.٦١٢	٤٢٣.٩٦٣	٢.٣٣١.٧١٨	١.٩٣٦.٦٦٨
الإيرادات الشاملة الأخرى				
تحوطات التدفق النقدي:				
- الحصة الفعلية من التغيرات في القيمة العادلة	١٥٣.١٢٧	(٤٨.٨٣١)	٢٥٩.٥٤٥	١٥١.٦٦٥
احتياطي القيمة العادلة (أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع):				
- صافي التغير في القيمة العادلة	(١٦.١٨٦)	(١٩٠.٧٩٩)	٣٠٢.٩٧٨	٢٧٧.٣١٩
- صافي المبلغ المحول إلى الربح أو الخسارة	(٩٦.٠٦٨)	(١٣٧.٧٦٠)	(١٦٧.٠٥٩)	(٢٦٤.١٩٥)
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	٤٠.٨٧٣	(٣٧٧.٣٩٠)	٣٩٥.٤٦٤	١٦٤.٧٨٩
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	٢١٥.٤٨٥	٤٦.٥٧٣	٢.٧٢٧.١٨٢	٢.١٠١.٤٥٧
عائدة إلى:				
حقوق المساهمين في المجموعة	٢١٥.٦٧٥	٤٦.٥٣٩	٢.٧٢٧.٣٧٣	٢.٠٩٧.٨٠٣
الحصص غير المسيطرة	(١٩٠)	٣٤	(١٩١)	٣.٦٥٤
إجمالي الإيرادات المعترف بها للفترة	٢١٥.٤٨٥	٤٦.٥٧٣	٢.٧٢٧.١٨٢	٢.١٠١.٤٥٧

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

	إيضاح	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
الأنشطة التشغيلية			
أرباح المجموعة عن الفترة		٢.٣٣١.٧١٨	١.٩٣٦.٦٦٨
تسويات بنود غير نقدية			
خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة		٣.٣٩٢.١٧٢	٢.٦١٩.٦٥٩
خسائر انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		٣٨٣.١٥٩	٢٣٦.٤٦٤
خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية		١٢٢.٧٦٤	١٨١.٤٩٣
أرباح القيمة العادلة على الديون المصدرة والأموال المقترضة		(١٦٠.٠٠٠)	-
مخصصات انخفاض القيمة على الاستثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة		٤٢٦.٠٠٠	-
إطفاء أصول غير ملموسة		٧٠.٣٩٥	٧٠.٣٩٥
استهلاك الممتلكات والمعدات		١٨٩.٠٧٣	١٩٧.٧٠٥
شطب موجودات ثابتة		٢٧.٧٤٠	-
حصة من خسائر/(أرباح) شركات زميلة وائتلافات مشتركة		٣٢٢	١٥٥.٦٥٦
الأرباح من استبعاد حصة جزئية (٤٩%) في شركة تابعة		(٩٥٦.٥٨١)	-
أرباح القيمة العادلة لحصص محتفظ بها في شركة تابعة (٥١%)		(٨٥٦.٢١٧)	-
إعادة تقييم الاستثمارات العقارية		٣١.٥٠٠	١٦٢.٦٦٤
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية		٥.٠٠٢.٠٤٥	٥.٥٦٠.٧٠٤
التغير في الودائع الإلزامية لدى المصرف المركزي		(٨١٩.٢٤٥)	١٢٣.٥٣٢
التغير في شهادات الإيداع لدى المصرف المركزي		١٨.٥٥٠.٠٠٠	(١٢.٠٥٠.٠٠٠)
التغير في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر		(٥.٣٠٥.٩٦٢)	٧٨.٦١٦
التغير في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر		(١٦٨.٥٦١)	(١٥٨.٨٤٣)
صافي التغير في المطلوبات الأخرى / الموجودات الأخرى		(٧٨٩.٨١٥)	٣١٤.٨٣٣
صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات		٢٤٨.٧٣٢	٧.٥٩٠
التغير في ودائع العملاء		(١٦.٣٧٠.٨٤٦)	١٧.٦٠٦.٥٥٧
التغير في القروض والذمم المدينة		(٥.٥٢٦.٧٣٢)	٩.٩٨٧.٣٧٢
التغير في المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية		١.٦٧٥.٠٩٦	٦٢٥.١٩٣
صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/من الأنشطة التشغيلية		(٣.٥٠٥.٢٨٨)	٢٢.٠٩٥.٥٥٤
الأنشطة الاستثمارية			
نقص في الأوراق المالية التجارية والأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تحركات القيمة العادلة)		٤٨٢.٦٦٠	٢.٢٥٦.٢٨٧
نقص الاستثمار في شركات زميلة وائتلافات مشتركة		١٣.٥٠٤	٥.٨٩٥
بيع استثمارات في شركة زميلة		١.٥٥١.٣٠٠	-
إضافات إلى الاستثمارات العقارية		(١.٤٢١)	(٨.٣٩١)
إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)		(٢٢١.٢٦٥)	(٤١٩.٣٨٣)
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية		١.٨٢٤.٧٧٨	١.٨٣٤.٤٠٨
الأنشطة التمويلية			
تغير في ودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء		(٣.٠٧٦)	(٢.٧٠٠.٠٣٤)
سداد للديون المصدرة والأموال المقترضة الأخرى		(٣.١٤٠.٤٤٨)	(٤.٩٥٥.٩٥٦)
نقص في قروض الصكوك		(٢٠.٦٠٣)	-
فوائد على سندات رأس المال الشق الأول		(١٩٥.٦٥٠)	(١٩٥.٦٥٠)
توزيعات أرباح مدفوعة		(١.١١١.٥٥٥)	(١.١١١.٥٥٥)
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية		(٤.٤٧١.٣٣٢)	(٨.٩٦٣.١٩٥)
(نقص)/زيادة في النقد وما يعادله	٢١	(٦.١٥١.٨٤٢)	١٤.٩٦٦.٧٦٧

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

	العائد لحقوق المساهمين في المجموعة									
	رأس المال المصدر ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	سندات رأس المال الشق الأول ألف درهم	احتياطي علاوة الأسهم ألف درهم	الاحتياطي القانوني والإلزامي ألف درهم	احتياطيات أخرى ألف درهم	احتياطي القيمة العادلة ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	حصة غير مسيطرة ألف درهم	الإجمالي للمجموعة ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	١.٩٦٤.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	(٧٢٨.٧٧٢)	٥.٩٨٩.٨٠٩	٣١.٨٧٦.٤٩٩	٩٤.١٤٥	٣١.٩٧٠.٦٤٤
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	-	-	-	-	-	-	١٦٤.٧٨٩	١.٩٣٣.٠١٤	٢.٠٩٧.٨٠٣	٣.٦٥٤	٢.١٠١.٤٥٧
فائدة على سندات رأس المال الشق الأول	-	-	-	-	-	-	-	(١٩٥.٦٥٠)	(١٩٥.٦٥٠)	-	(١٩٥.٦٥٠)
توزيعات أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	(١.١١١.٥٥٥)	(١.١١١.٥٥٥)	-	(١.١١١.٥٥٥)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	١.٩٦٤.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	(٥٦٣.٩٨٣)	٦.٦١٥.٦١٨	٣٢.٦٦٧.٠٩٧	٩٧.٧٩٩	٣٢.٧٦٤.٨٩٦
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	٢.١٩٨.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	١٠٥.٨٩٩	٦.٧٠٠.٤٠٩	٣٣.٦٥٥.٧٧٠	٩٣.٨٢٠	٣٣.٧٤٩.٥٩٠
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	-	-	-	-	-	-	٣٩٥.٤٦٤	٢.٣٣١.٩٠٩	٢.٧٢٧.٣٧٣	(١٩١)	٢.٧٢٧.١٨٢
فائدة على سندات رأس المال الشق الأول	-	-	-	-	-	-	-	(١٩٥.٦٥٠)	(١٩٥.٦٥٠)	-	(١٩٥.٦٥٠)
توزيعات أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	(١.١١١.٥٥٥)	(١.١١١.٥٥٥)	-	(١.١١١.٥٥٥)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	٢.١٩٨.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	٥٠١.٣٦٣	٧.٧٢٥.١١٣	٣٥.٠٧٥.٩٣٨	٩٣.٦٢٩	٣٥.١٦٩.٥٦٧

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني والنظامي والاحتياطيات الأخرى عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ٢٧ جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين لمراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١ الوضع القانوني والأنشطة

تم تأسيس الإمارات دبي الوطني ش م ع ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية (القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة ، ولقد تم تأسيس البنك بصورة رئيسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع (بنك الإمارات) وبنك دبي الوطني ش.م.ع. (بنك دبي الوطني) ، ولقد أصبح الدمج ساريا بتاريخ ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتملت الإجراءات القانونية للدمج بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠ ، وهو التاريخ الذي من بعده لم يعد لكل من بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني أي وجود.

تشمل البيانات المالية الموحدة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ البيانات الخاصة بالبنك وشركاته التابعة (ويشار إليها معا بـ "المجموعة") وحصة المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي. يتمثل النشاط الرئيسي للمجموعة بتقديم الخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية للأفراد، وخدمات الخزينة والخدمات المصرفية الاستثمارية وإدارة الموجودات.

إن عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٧٧٧ ، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن الشركة الأم الأساسية للمجموعة هي مؤسسة دبي للاستثمار، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هو حكومة دبي.

٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ " إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي طبقتها المجموعة في إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كل المعلومات المطلوبة للبيانات المالية الموحدة السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ .

بغرض إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

أ – <u>التقديرات</u>

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة من الإدارة أن تضع أحكام وتقديرات وافتراضات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات .

ب – <u>إدارة المخاطر المالية</u>

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

ج. <u>معايير جديدة تم تفعيلها</u>

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ - "افصاحات الأطراف ذات العلاقة" (المعدل في ٢٠٠٩) يحل محل المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ الصادر في عام ٢٠٠٣. يعد المعيار المعدل نافذا على الفترات التي بدأت في أو بعد تاريخ ١ يناير ٢٠١١ وقد تم تطبيقها من قبل المجموعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
نقد	١.٢٢٩.٠١٢	١.٥٣٩.٨٢٥
ودائع إلزامية وخاصة بدون فوائد لدى المصرف المركزي	١١.٥٤١.٠٦٤	١٠.٧٢١.٨١٩
إيداعات خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي	٢.٥٠٨.٩٥١	١.١٧١.٣٠٠
شهادات ودائع خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي	٥.٧٠٠.٠٠٠	٢٤.٢٥٠.٠٠٠
	٢٠.٩٧٩.٠٢٧	٣٧.٦٨٢.٩٤٤

تم الاحتفاظ بمتطلبات الاحتياطي لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بدرهم الإمارات والدولار الأمريكي وليست متاحة لاستخدام المجموعة في عملياتها اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطي المطلوب كل شهر طبقا لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقا للتعميم رقم ٩٩/٢١ بتاريخ ١٩٩٩/١١/٢٢.

٤ مستحق من البنوك

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
مستحق من البنوك المحلية	٣.٣٧١.٢٤٦	٣٢٩.٤٥٠
مستحق من البنوك الأجنبية	١١.٤٧٥.٩٩١	١٣.٥٢١.٠١٧
	١٤.٨٤٧.٢٣٧	١٣.٨٥٠.٤٦٧

٥ القروض و الذمم المدينة

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
سحوبات على المكشوف	٧٠.٦١٣.٥٤٠	٦٨.١٧٥.٠٥٩
قروض لآجل	١١١.٦٩٢.٨١٦	١٠٩.٥٨٧.٤٦١
قروض مقابل إيصالات أمانة	٣.٢٠٧.١٢٣	٢.٥٦٤.٣١٦
سندات مخصومة	١.٢٢٧.٦٩٨	١.١١٠.٢٠٥
ذمم مدينة لبطاقات الائتمان	٣.٠١٠.٥٠١	٢.٦١١.٢٥٥
أخرى	٥٩٧.٨٥٩	٦٩٠.٧٧٣
إجمالي القروض و الذمم المدينة	١٩٠.٣٤٩.٥٣٧	١٨٤.٧٣٩.٠٦٩
سندات دين أخرى	٥٥٨.١٩٨	٦٥٩.٥٦٢
إجمالي القروض و الذمم المدينة	١٩٠.٩٠٧.٧٣٥	١٨٥.٣٩٨.٦٣١
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(١٠.٨٧٤.٢٧١)	(٧.٤٩٩.٧٢٧)
	١٨٠.٠٣٣.٤٦٤	١٧٧.٨٩٨.٩٠٤
إجمالي القروض والذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة	٢٤.١٤٦.٤١٧	١٨.٩٠٢.٥١٢

٥ القروض و الذمم المدينة (تتمه)

تحليل حسب الأنشطة الاقتصادية	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
الزراعة والأنشطة المتصلة بها	٢٧.٨١٣	٣٦.٠٧٦
التعدين والمحاجر	٢٣٢.١٢٤	٢٧٣.٣٣٦
الصناعة	٦.٨٧٥.٢٦٥	٧.٧٥٥.٠٣٠
الإنشاءات	٥.٥١١.٦٠٩	٥.٥١٠.٤٢٣
التجارة	٦.٩٨٨.٤٩٣	٦.٨٤٠.٧٢٠
المواصلات والاتصالات	٤.٣٩٢.٥٢٥	٤.٢٧٩.٩٣٨
الخدمات	١٦.٠٥٢.٩٢٦	١٦.٨١٩.١٥٤
الحكومية	٥٧.٢٤٣.٢٥٢	٥٤.٠١٥.٠٥٧
الشخصية – أفراد	٢١.٦٣٨.٤٥١	٢١.٣١٠.٠٤٠
الشخصية – شركات	٩.٣١٠.١١٣	١٠.٢٠٩.٨٤٣
العقارية	٢٤.٧٤٣.٧٣٤	٢٥.٩٢٦.٩١٣
البنوك	٤٣.٨٥٤	٤٤.٧٣٧
المؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الأخرى	٣٠.٧٥٦.٥٦٣	٢٥.٤٨٣.٦٢٢
أخرى	٧.٠٩١.٠١٣	٦.٨٩٣.٧٤٢
إجمالي القروض والذمم المدينة	١٩٠.٩٠٧.٧٣٥	١٨٥.٣٩٨.٦٣١
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(١٠.٨٧٤.٢٧١)	(٧.٤٩٩.٧٢٧)
	١٨٠.٠٣٣.٤٦٤	١٧٧.٨٩٨.٩٠٤

٥ القروض و الذمم المدينة (تتمه)

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير	٥.٥٤٨.٩٣٩	٣.٧٤٥.٤٤٨
مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة	٢.٢٠٣.٩٧٦	١.٩٣٤.٦٥٩
عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة	(٢١٨.٩٧٥)	(٥٠.٢٩٥)
مبالغ مشطوبة خلال الفترة	(١٠.٥٩٧)	(٤٧٤.١٥٠)
تحويل إلى التمويل الإسلامي	(٨.٣٩٣)	-
الصرف والتعديلات الأخرى	١.٣٦٢	-
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٧.٥١٦.٣١٢	٥.١٥٥.٦٦٢

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي		
الرصيد كما في ١ يناير	١.٩٥٠.٧٨٨	١.٦٦٣.٨٧٣
مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة	١.٧٢١.٥٧١	٦٨٥.٠٠٠
عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة	(٣١٤.٤٠٠)	-
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٣.٣٥٧.٩٥٩	٢.٣٤٨.٨٧٣
	١٠.٨٧٤.٢٧١	٧.٥٠٤.٥٣٥

٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
مرابحة	٥.٣٧٩.٧٦٣	٤.٨٩٥.٩٤٩
إجارة	٦.١١٦.٣٦٠	٦.٤٠٧.٤١٣
محافظ صكوك	١.٢٨٥.٥٥٠	١.٢٨٥.٥٥٠
ذمم مدينة لبطاقات الائتمان	٥٥٢.٨٧٩	٥٣١.٤٧٤
وكالة	٢.٧١٢.٣٠٧	٣.٨٣٧.٧١٤
استصناع	١.١٥٩.٣٨٣	١.٥٧٠.٦٢٤
أخرى	٩٧٥.٦٩٩	١.٣٣٢.٩١٣
إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	١٨.١٨١.٩٤١	١٩.٨٦١.٦٣٧
ناقصاً: الإيرادات المؤجلة	(٥٨٣.١٦٥)	(٥٧٧.١١٩)
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(١.١٩٤.٨٤٦)	(٨٢٢.٣٣٣)
	١٦.٤٠٣.٩٣٠	١٨.٤٦٢.١٨٥
إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية التي تعرضت لانخفاض القيمة	٢.٧٩٤.٤٢٧	١.٦٥٩.٨٦٠

٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

تحليل حسب الأنشطة الاقتصادية	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
الزراعة والأنشطة المتصلة بها	١١٠	٦٢٩
التعدين والمحاجر	-	٤٦
الصناعة	٢٤٠.٣٥٢	٣٩٠.٤٩٩
الإنشاءات	٥٦٨.٩٤١	٧٨٠.٣٥٠
التجارة	٧٩٤.٣٦٣	٧١٤.٣٨٢
المواصلات و الاتصالات	١٨٤.٤٧٧	١٩٦.٩٠٦
الخدمات	١.٨١٦.٩٣٣	١.٤٨٢.٦٠٣
الشخصية – أفراد	٤.٣٣٧.٧٦١	٤.٤٤٧.٥٥٩
الشخصية – شركات	١.٢٥٧.٢٢٠	١.٨٣٨.٤٥٥
العقارية	٦.٠٨٣.٦٨٧	٦.٧٠٤.٩٩٣
المؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الأخرى	٢.٢٦٤.٨٨٠	٣.١١٧.٠٥٢
أخرى	٦٣٣.٢١٧	١٨٨.١٦٣
إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	١٨.١٨١.٩٤١	١٩.٨٦١.٦٣٧
ناقصاً: الإيرادات المؤجلة	(٥٨٣.١٦٥)	(٥٧٧.١١٩)
ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة	(١.١٩٤.٨٤٦)	(٨٢٢.٣٣٣)
	١٦.٤٠٣.٩٣٠	١٨.٤٦٢.١٨٥

٦. المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد		
الرصيد كما في ١ يناير	٥٨٠.٤٨٥	٣٤٤.٩٦٦
مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة	٣٠٤.٨٦٥	١٩٧.٨٢٨
عمليات استرداد/ تحصيل خلال الفترة	(١٩.٠٣٩)	(٢٦.٥٨٤)
المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة	٨.٣٩٣	-
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٨٧٤.٧٠٤	٥١٦.٢١٠
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي		
الرصيد كما في ١ يناير	٢٤١.٨٤٨	١٩٤.٠٤٨
مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة	٧٨.٢٩٤	٣٨.٦٣٦
عمليات استرداد/ تحصيل خلال الفترة	-	(١٥.٨١٩)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٣٢٠.١٤٢	٢١٦.٨٦٥
	١.١٩٤.٨٤٦	٧٣٣.٠٧٥

٧ صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية في بيان الدخل كالتالي:

	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة	(٣.٣٩٢.١٧٢)	(٢.٥٦٩.٣٦٤)
صافي انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	(٣٦٤.١٢٠)	(١٩٤.٠٦١)
صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية	(١٢٢.٧٦٤)	(١٨١.٤٩٣)
صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك	(١.٣٧٧)	١٥.٣٤٨
صافي استردادات موجودات خاصة	١.٣٥٣	٣.٦٥١
الديون المعدومة المشطوبة	(٤٢.٢٣٦)	(٦٢.٩٢٥)
صافي خسائر انخفاض القيمة عن الفترة	(٣,٩٢١,٣١٦)	(٢,٩٨٨,٨٤٤)

٨ أوراق مالية للمتاجرة

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
سندات حكومية	٥٠.١٤٤	-	-	٥٠.١٤٤
سندات شركات	١٤.٦٦٣	-	-	١٤.٦٦٣
أسهم	٧٠.٨٩٨	-	-	٧٠.٨٩٨
	١٣٥.٧٠٥	-	-	١٣٥.٧٠٥

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
سندات حكومية	١٨٧.١٠١	-	-	١٨٧.١٠١
سندات شركات	٧٧٢.٤٢٤	٤٦.٢٧٣	١٨٦.٧٦٢	١.٠٠٥.٤٥٩
أسهم	١١٤.٠٣٥	١٢.١٧٧	١١.١٣٥	١٣٧.٣٤٧
	١.٠٧٣.٥٦٠	٥٨.٤٥٠	١٩٧.٨٩٧	١.٣٢٩.٩٠٧

٨ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

إعادة تصنيف أوراق مالية من بين أوراق مالية للمتاجرة

بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ المعدل ، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ بالقيمة العادلة كما في تاريخه. بالإضافة إلى هذا، تم لاحقا إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المشتراة بعد تاريخ ١ يوليو ٢٠٠٨. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية والعادلة.

	١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم		٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم		٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	
	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة
الأوراق المالية أوراق مالية للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع	٩٩٣.٤٩١	٩٩٣.٤٩١	٣٧٨.٥١٨	٣٧٨.٥١٨	٣٩١.١١٨	٣٩١.١١٨
	٩٩٣.٤٩١	٩٩٣.٤٩١	٣٧٨.٥١٨	٣٧٨.٥١٨	٣٩١.١١٨	٣٩١.١١٨

يوضح الجدول أدناه المبالغ المعترف بها في بيان الدخل وحقوق المساهمين بشأن الموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع:

	بيان الدخل ألف درهم	حقوق المساهمين ألف درهم
فترة ما قبل إعادة التصنيف (٣٠ يونيو ٢٠٠٨)		
صافي خسارة المتاجرة	(١٦.٦٦١)	-
	(١٦.٦٦١)	-
فترة ما بعد إعادة التصنيف (١ يوليو ٢٠٠٨– ٣٠سبتمبر٢٠١١)		
إيرادات الفائدة	٩٣.٠٩٩	-
صافي التغيير في القيمة العادلة	-	(١٠.٩٦٩)
	٩٣.٠٩٩	(١٠.٩٦٩)

يوضح الجدول التالي المبالغ التي كان سيتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ لو لم يتم إجراء إعادة التصنيف:

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم
صافي ربح المتاجرة	٢٦.٤٥٥

٩ أوراق مالية استثمارية

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق:				
سندات حكومية	٥٥.٠٩٥	١١٥.٠٦٩	-	١٧٠.١٦٤
سندات شركات	١٨.٣٦٥	١٦٥.١٣٧	٣٤.٣٨٠	٢١٧.٨٨٢
	٧٣.٤٦٠	٢٨٠.٢٠٦	٣٤.٣٨٠	٣٨٨.٠٤٦
متاحة للبيع:				
سندات حكومية	١.١٣٩.٤٥٦	٧٨٧.٥٠٢	٩٨٠.٦٩٧	٢.٩٠٧.٦٥٥
سندات شركات	٤.٦١٧.٨٩٢	١.٣٨٧.١٦٧	١.٣٦٢.٦٣٤	٧.٣٦٧.٦٩٣
أسهم	٤٤٦.٨٣٥	٨٥٢.٠٢٥	٧٥٠.٤٦٠	٢.٠٤٩.٣٢٠
أخرى	٢٣٨.٢٤١	٢٥٩.٨٢٤	٩٨١.٢٩٨	١.٤٧٩.٣٦٣
	٦.٤٤٢.٤٢٤	٣.٢٨٦.٥١٨	٤.٠٧٥.٠٨٩	١٣.٨٠٤.٠٣١
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:				
أسهم	٣٩.٣٣٥	٨٢.٦٣٤	-	١٢١.٩٦٩
أخرى	٦٧٩.١٨٤	٢.٣٧٧	٩٤.٨٩٣	٧٧٦.٤٥٤
	٧١٨.٥١٩	٨٥.٠١١	٩٤.٨٩٣	٨٩٨.٤٢٣
	٧.٢٣٤.٤٠٣	٣.٦٥١.٧٣٥	٤.٢٠٤.٣٦٢	١٥.٠٩٠.٥٠٠

٩ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	محلية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	دولية ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق:				
سندات حكومية	٥٥.٠٩٥	١١٤.٣٨٩	-	١٦٩.٤٨٤
سندات شركات	١٨.٣٦٥	١٦٥.١٣٥	٣٤.٦٤٣	٢١٨.١٤٣
	٧٣.٤٦٠	٢٧٩.٥٢٤	٣٤.٦٤٣	٣٨٧.٦٢٧
متاحة للبيع:				
سندات حكومية	١.١٢١.٩٢٩	٨٤١.٥٤٨	٧٠١.٦٦٢	٢.٦٦٥.١٣٩
سندات شركات	٣.٣٢٠.١٥٨	٧٩٣.٠١٧	٢.٤٤١.٤٧٣	٦.٥٥٤.٦٤٨
أسهم	٥٠٩.٢٠٨	٨٤٨.٧٨٥	٨٤٧.٥٧٦	٢.٢٠٥.٥٦٩
أخرى	٢٢٨.٨٣٦	٢٩٧.٥٢٨	٩٧٠.٢٨٨	١.٤٩٦.٦٥٢
	٥.١٨٠.١٣١	٢.٧٨٠.٨٧٨	٤.٩٦٠.٩٩٩	١٢.٩٢٢.٠٠٨
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:				
أسهم	٤٧.٩٧٤	٩٨.٨٤٥	-	١٤٦.٨١٩
أخرى	٧٦٥.٣٧٢	٢.٣٧٧	١٤١.٦٠٠	٩٠٩.٣٤٩
	٨١٣.٣٤٦	١٠١.٢٢٢	١٤١.٦٠٠	١.٠٥٦.١٦٨
	٦.٠٦٦.٩٣٧	٣.١٦١.٦٢٤	٥.١٣٧.٢٤٢	١٤.٣٦٥.٨٠٣

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة	١٥٧.٠٩٧	٢٠٤.٥٩٩
متاحة للبيع	١.٠٠٣.٦٤٢	٩٨٢.٤٢٩
	١.١٦٠.٧٣٩	١.١٨٧.٠٢٨

١٠ الاستثمار في شركات زميلة وائتلافات مشتركة

كما مشار إليه في الإيضاح ١١، تخضع شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. حاليا بعد اكتمال عملية البيع لسيطرة إدارية مشتركة وفقا لشروط اتفاقية البيع.

إن القيمة العادلة لنسبة ٥١% من الحصص التي يحتفظ بها بنك الإمارات دبي الوطني في شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. كاستثمار في ائتلاف مشترك تبلغ ١.٢٨٢ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١١.

بلغت أرباح القيمة العادلة على حجم نسبة ٥١% من الحصص التي احتفظت بها المجموعة في شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. مبلغ ٨٥٦ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١١ والتي تم الاعتراف بها في بيان الدخل.

بخلاف ما ذكر أعلاه لا توجد تغييرات كبيرة أخرى في الاستثمار في الشركات الزميلة والائتلافات المشتركة خلال الفترة.

١١ بيع حصة جزئية في شركة تابعة

في ٣١ مارس ٢٠١١ أكملت المجموعة بيع نسبة ٤٩% من حصص شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م.، شركة تابعة للمجموعة، مقابل مبلغ صافي قدره ١.٣٨٨ مليون درهم. تم الإفصاح في وقت سابق عن إجمالي موجودات ومطلوبات شركة نتورك انترناشيونال ذ.م.م. كمحتفظ بها للبيع كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وفقاً للمعيار رقم ٥ من معايير التقارير المالية الدولية – الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع والعمليات المتوقفة بعد التوقيع على اتفاقية شراء حصص مع مستثمر استراتيجي.

تم تمويل جزء من ثمن البيع نقداً وجزء بقرض لأجل بمبلغ ٧٠٧ مليون درهم مقدم من المجموعة للمشتري. أدت عملية البيع إلى زيادة في الربح من الاستبعاد بمبلغ ٩٥٧ مليون درهم.

تم تخفيض قرض لأجل يبلغ ٧٠٧ مليون درهم بتكلفة أسهم مجموعة الإمارات دبي الوطني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، مما نتج عنه أرباح غير مطفأة سوف يتم الاعتراف بها في بيان الدخل طوال مدة القرض (٥ سنوات).

	مليون درهم
صافي المقابل المستلم	١.٣٨٨
تعديل تسوية المقابل*	(٢٢)
المقابل النهائي المعدل	١.٣٦٦
القيمة الدفترية للحصة في صافي الموجودات في تاريخ الاستبعاد	(٤٠٩)
الأرباح المحققة من استبعاد الحصص البالغة ٤٩% في شركة تابعة	٩٥٧

*يشمل تعديل تسوية المقابل البالغ ٢٢ مليون درهماً على تغيرات في التقديرات المستخدمة للتوصل إلى حساب السعر النهائي وينعكس في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة.

١٢. الاستثمار في شركات تابعة

في ٧ يوليو ٢٠١١ تم تأسيس شركة تنفيذ ذ.م.م. كشركة تابعة مملوكة بالكامل للمجموعة. الغرض الأساسي من تأسيس هذه الشركة هو توفير قاعدة لعمليات الدعم المتعددة بهدف تعزيز قدرات تقديم الخدمة وتحقيق الكفاءة.

١٣ الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

	الشهرة	الموجودات غير الملموسة			الإجمالي
		برامج حاسوب	العلاقات مع العملاء	ودائع أساسية غير ملموسة	
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
التكلفة:					
الرصيد كما في ١ يناير	٥.٥٠٠.٨٤٥	٩.٢٨١	١٥٧.٤٩٠	٥٦٤.٧٦٠	٦.٢٣٢.٣٧٦
الإطفاء وانخفاض القيمة					
الرصيد كما في ١ يناير	٤.٩٠٣	٧.٥٩٥	١٠٠.٠٠٠	١٩٥.٠٠٠	٣٠٧.٤٩٨
إطفاء القيمة للفترة	-	١.٣٩٥	٢٣.٢٥٠	٤٥.٧٥٠	٧٠.٣٩٥
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	٤.٩٠٣	٨.٩٩٠	١٢٣.٢٥٠	٢٤٠.٧٥٠	٣٧٧.٨٩٣
الصافي	٥.٤٩٥.٩٤٢	٢٩١	٣٤.٢٤٠	٣٢٤.٠١٠	٥.٨٥٤.٤٨٣
٣١ ديسمبر ٢٠١٠					
التكلفة	٥.٥٠٠.٨٤٥	٩.٢٨١	١٥٧.٤٩٠	٥٦٤.٧٦٠	٦.٢٣٢.٣٧٦
الاطفاء وانخفاض القيمة	٤.٩٠٣	٧.٥٩٥	١٠٠.٠٠٠	١٩٥.٠٠٠	٣٠٧.٤٩٨
الصافي	٥.٤٩٥.٩٤٢	١.٦٨٦	٥٧.٤٩٠	٣٦٩.٧٦٠	٥.٩٢٤.٨٧٨

١٤ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
برنامج السندات متوسطة الأجل	٨.٧٠٣.٣٥٧	١٠.٨٥٦.٧٤٣
قروض مشتركة من بنوك	٥.٥٠٨.٧٥٠	٥.٥٠٨.٧٥٠
القروض الناشئة من توريق القرض	٢.٠٦٣.٢٥٤	٣.٠٥٠.٣١٦
	١٦.٢٧٥.٣٦١	١٩.٤١٥.٨٠٩

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١٤ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى (تتمة)

لدى المجموعة سلفيات متوسطة الأجل قائمة بإجمالي ١٦.٢٧٥ مليون درهم (٢٠١٠: ١٩.٤١٦ مليون درهم) و التي سيتم سدادها كما يلي:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ مليون درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ مليون درهم
٢٠١١	٨٥٣	٣.٧٩٩
٢٠١٢	٨.٠١٨	٨.٠٥١
٢٠١٣	١.٨٧٢	١.٠٣٦
٢٠١٤	٢٣٩	٢٤٤
٢٠١٥	١.١٥٧	٢.١٩٣
٢٠١٦	٦٦٥	١.٨٩٢
٢٠١٨	٢.٥٦٤	١.٣٤٤
٢٠٢٠	٩٠٧	٨٥٧
	١٦.٢٧٥	١٩.٤١٦

١٥ سندات رأس المال الشق الأول

قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة وثانوية وغير مضمونة وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر ذلك على أنه حالة عجز. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق المساهمين.

١٦ توزيعات للمساهمين

في اجتماع الجمعية العمومية السنوي المنعقد في ٢٣ مارس ٢٠١١، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية بنسبة ٢٠% من رأس المال المصدر والمدفوع.وتم لاحقا دفع مبلغ توزيعات الأرباح المذكور أعلاه والبالغ ١.١١٢ مليون درهم استناداً إلى سجل الأسهم في ٣ أبريل ٢٠١١.

١٧ الالتزامات الارتباطات الطارئة

كانت الارتباطات الطارئة والالتزامات للمجموعة بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ كالآتي:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
خطابات اعتماد	٧.٠٤٦.٤٢٧	٨.٧٦٠.٥١٣
الضمانات	٢٩.٤٦٥.٩٥٥	٣٢.٠٠١.٤٦٦
المطلوبات على المشاركة في المخاطر	٢.٠٠١.٢٢٨	١.١٧٩.٠٠٩
التزامات قروض غير قابلة للإلغاء	١٦.٥١٧.١٢٣	٩.٣٠١.١٤٢
	٥٥.٠٣٠.٧٣٣	٥١.٢٤٢.١٣٠

١٨ ربحية السهم

تستند ربحية السهم الأساسية على الأرباح العائدة للمساهمين البالغة ٢.٣٣٢ مليون درهم (المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال التي بلغت ١٩٦ مليون درهم) للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ١.٩٣٣ مليون درهم [المعدلة لبيان الفائدة على سندات الشق الأول من رأس المال التي بلغت ١٩٦مليون درهم) مقسمة على ٥.٥٥٧.٧٧٤.٧٢٤ سهماً القائم كما في تاريخ التقرير.

١٩ التقارير حسب قطاعات الأعمال

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية :

أ) الخدمات المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحوبات على المكشوف والتمويل التجاري والقروض الحكومية لآجل والعملاء التجاريين والشركات.

ب) الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروة وتمويل الأفراد وخدمات البطاقات وعمليات مركز خدمة العملاء.

ج) أنشطة الخزينة تمثل إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.

د) الأنشطة المصرفية الإسلامية تمثل الإيرادات والرسوم المتحصلة والمصاريف المدفوعة من قبل الشركة المصرفية الإسلامية التابعة.

هـ) تشتمل العمليات الأخرى للمجموعة على الاستثمارات المصرفية وإدارة الأصول وخدمات وساطة الأسهم وإدارة العقارات وبعض مهام الفروع والعمليات والدعم الخارجية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

١٩ التقارير حسب قطاعات الأعمال (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية للأفراد	الخزينة	الخدمات المصرفية الإسلامية	أخرى	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين	٢.٥٨٢.٣٠٨	٢.١٢٩.٢٣٦	١٦.٦١٨	٤٤٦.١٦٠	١٥٤.٤٧٠	٥.٣٢٨.٧٩٢
صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى	٧٨١.٥٢٧	٧٣٢.٦٦٠	٤٦٦.٧١٥	١١٥.٧٩٨	١٣.٤٣٥	٢.١١٠.١٣٥
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٣.٣٦٣.٨٣٥	٢.٨٦١.٨٩٦	٤٨٣.٣٣٣	٥٦١.٩٥٨	١٦٧.٩٠٥	٧.٤٣٨.٩٢٧
مصروفات إدارية وعمومية	(٢٣٤.٩٤٢)	(١.٠٧٠.٥٨٦)	(٥٥.١٤١)	(٣٠٩.٣٥٣)	(٨١٢.٨٨٨)	(٢.٤٨٢.٩١٠)
صافي خسارة انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية	(١.٦٧٢.٨٤٢)	(٤١١.٤٧٩)	(٨٨.٣٠٤)	٢٨٦.٥١٧	٢٣.٢٩١	(٢.٤٣٥.٨٥١)
صافي خسارة انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية	(٨٤٤.٧٠٧)	٨٧.٥٣٦	-	(٧٨.٢٩٤)	(٦٥٠.٠٠٠)	(١.٤٨٥.٤٦٥)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	(٧٠.٣٩٥)	(٧٠.٣٩٥)
انخفاض القيمة والحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة وائتلافات مشتركة	-	-	-	-	(٤٢٦.٣٢٢)	(٤٢٦.٣٢٢)
الأرباح من استبعاد جزء من الحصة البالغة (٤٩%) في شركة تابعة	-	-	-	-	٩٥٦.٥٨١	٩٥٦.٥٨١
أرباح القيمة العادلة من الحقوق المحتفظ بها في شركة تابعة (٥١%)	-	-	-	-	٨٥٦.٢١٧	٨٥٦.٢١٧
رسوم ضريبية	(٤.٣٠٤)	(٨.٠٣٥)	(١.٢١٣)	-	(٥.٥١٢)	(١٩.٠٦٤)
أرباح المجموعة عن الفترة	٦٠٧.٠٤٠	١.٤٥٩.٣٣٢	٣٣٨.٦٧٥	(١١٢.٢٠٦)	٣٨.٨٧٧	٢.٣٣١.٧١٨
الموجودات حسب القطاع	١٧٦.٨٥٧.٤١٦	٢٨.٥٤٤.٧٤٤	٢٩.٩٨٨.٤٢١	١٩.٤٣١.٨٥٥	١٧.٠٤٣.٧١٢	٢٧١.٨٦٦.١٤٨
المطلوبات وحقوق المساهمين حسب القطاع	٨١.٤٣٥.٤٦٧	٧٨.٧٥٤.٤٩٢	٥٥.٢٦١.٨٨٧	٢١.٢٤٤.٧٣٢	٣٥.١٦٩.٥٧٠	٢٧١.٨٦٦.١٤٨

لا تشمل التقارير حسب قطاعات الأعمال لسنة ٢٠١١ عمليات البطاقات نتيجة لبيع جزء من الحقوق في شركة نت ويرك انترناشيونال (يرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ١١)

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

١٩ التقارير حسب قطاعات الأعمال (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية للأفراد	الخزينة	الخدمات المصرفية الإسلامية	عمليات البطاقات	أخرى	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين	٢.٤٧٧.٤٨٩	١.٧٦٥.١٤١	(١٢.٠٣٣)	٤٨٨.٠٩٦	٨.٥٤٥	٤٤٧.٤٣٣	٥.١٧٤.٦٧١
صافي أتعاب وعمولات وإيرادات أخرى	٨٥٤.٩١٥	٦٩٨.٥١٣	٥٠١.٥٤٨	٢٥٣.٩٦١	٢٧٢.٧٤٥	(٢٩٧.٠٧١)	٢.٢٨٤.٦١١
إجمالي الإيرادات التشغيلية	٣.٣٣٢.٤٠٤	٢.٤٦٣.٦٥٤	٤٨٩.٥١٥	٧٤٢.٠٥٧	٢٨١.٢٩٠	١٥٠.٣٦٢	٧.٤٥٩.٢٨٢
مصروفات إدارية وعمومية	(٢٥٠.٤٨٠)	(٨٢٦.٢٥٠)	(٤٦.١٩٩)	(٢٨٩.٢٤٨)	(١٣٦.٠٢٢)	(٧٤٣.٢١٦)	(٢.٢٩١.٤١٥)
صافي خسارة انخفاض القيمة المعينة للموجودات المالية	(١.١٨٦.٥٨٠)	(٧٤٩.٠٧٩)	(٩٩.٣٣٦)	(٣٥٧.٥٦٠)	-	١١١.٥٢٨	(٢.٢٨١.٠٢٧)
صافي خسارة انخفاض القيمة المعينة للموجودات المالية	(٤٣٠.٠٠٠)	١٤٥.٠٠٠	-	(٢٢.٨١٧)	-	(٤٠٠.٠٠٠)	(٧٠٧.٨١٧)
إطفاء موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	(٧٠.٣٩٥)	(٧٠.٣٩٥)
	-	-	-	-	-		
انخفاض القيمة وحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة ومشاريع مشتركة	-	-	-	-	١٦٩	(١٥٥.٨٢٥)	(١٥٥.٦٥٦)
رسوم ضريبية	-	-	-	-	-	(١٦.٣٠٤)	(١٦.٣٠٤)
أرباح المجموعة للفترة	١.٤٦٥.٣٤٤	١.٠٣٣.٣٢٥	٣٤٣.٩٨٠	٧٢.٤٣٢	١٤٥.٤٣٧	(١.١٢٣.٨٥٠)	١.٩٣٦.٦٦٨
الموجودات حسب القطاع	١٨٠.٥٢٣.٠٩٢	٢٩.٢٤١.٢٦٢	٣٢.٣٥٧.٦٠٦	٢٢.٥٠٢.٠٠٩	٧٠٠.٣٠١	١٨.٨٩٧.٨٥٠	٢٨٤.٢٢٢.١٢٠
المطلوبات وحقوق المساهمين حسب القطاع	٩٩.٩٢٤.٣٩٥	٦٧.٢٣٤.٥٢٩	٤٣.٤٨٤.٦٢٩	٢٩.٩٥٨.٣١٤	٢٩٢.٢٩٤	٤٣.٣٢٧.٩٥٩	٢٨٤.٢٢٢.١٢٠

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ تم تضمين الموجودات والمطلوبات البالغة ١٢.١٥٨ مليون درهم المتعلقة بفرع البنك بالمملكة العربية السعودية في قطاعات تشغيلية "أخرى". اعتمدت المجموعة التقارير حسب القطاعات للفروع الدولية في ٢٠١١ حيث قد تمت إعادة تصنيف الموجودات والمطلوبات المتعلقة بالفروع الخارجية من "أخرى" إلى القطاعات التشغيلية المختصة.

٢٠ معاملات أطراف ذات علاقة

مجموعة الإمارات دبي الوطني مملوكة من قبل مؤسسة دبي للاستثمار (٥٥.٦%)، وهي الشركة التي تعتبر حكومة دبي المساهم الرئيسي فيها.

تبلغ الودائع والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد نسبة ١٠% (يونيو ٢٠١١: ٩%) و١٩% (يونيو ٢٠١١: ١٧%) على التوالي من إجمالي ودائع وقروض المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتتم كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

دخلت المجموعة أيضا في تعاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضا إجراء هذه التعاملات أساسيا بنفس الشروط، وتشمل أسعار الفائدة والضمان السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادية.

فيما يلي معاملات الأطراف الذات العلاقة:

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
قروض وذمم مدينة:	---	---
لمساهم الأغلبية التابع للشركة الأم الأساسية	٥٦.٦٧٠.٦٤٩	٥٤.٠١٥.٠٥٧
للشركة الأم الأساسية	٣.٧٠٦.٠٨٣	٩١٨.٢٥٠
لأعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة*	٢.١٤٩.١٣٦	٢.٩٦٩.٧٢٨
لشركات زميلة وائتلافات مشتركة	٣.٧٤٥.٠٢٥	٣.٩٠٨.٦٣٣
	---	---
	٦٦.٢٧٠.٨٩٣	٦١.٨١١.٦٦٨
	========	========

* طرأ تغيير على تكوين مجلس الإدارة (بما في ذلك رئيس ونائب رئيس مجلس الإدارة) في يونيو ٢٠١١ حيث تقاعد ستة من أعضاء مجلس الإدارة وتم تعيين خمسة أعضاء جدد كجزء من مجلس الإدارة المعاد تشكيله.

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم
ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:	_____	_____
من مساهم الأغلبية التابع للشركة الأم الأساسية	٥٢١.٦٨٢	٢٣٥.٢٩٧
من الشركة الأم الأساسية	٢.٩٠١.٩٢٥	١٠.٣٠٣.٦٦٦
من الشركات الزميلة والائتلافات المشتركة	٥٤٣.٥١٩	٥٤٧.٤٨٨
	---	---
	٣.٩٦٧.١٢٦	١١.٠٨٦.٤٥١
	=======	=======
استثمار في سندات حكومة دبي	٧٨٨.٥٠٩	٩٠٠.٦٣٦
قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة	٩٤٦.٠٤٨	١.٠١١.١٢٦
التزامات لشركات زميلة	٢.٤٣٢.٨٦٩	٣.٠٢٢.٨٢٧
قبولات لشركات زميلة	٦.٣٣٥	٢.٤٥١
شراء عقارات من شركات زميلة	-	٤٠٦.٠٧٢

٢٠ معاملات أطراف ذات علاقة (تتمة)

	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
	ألف درهم	ألف درهم
المدفوعات للشركات الزميلة وائتلافات مشتركة	١٤٤.١٩٩	٧٨.٣٩٦
الرسوم المستلمة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة	٢٩.٦٥٩	٤٠.١١٢
فوائد مدفوعة إلى صناديق مدارة من قبل المجموعة	١٨.٠٦٩	٩.٦٤٢
أرباح عن تحويل حصص من ائتلافات مشتركة	٤١.٠٤٣	-

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويض المدفوع لأعضاء مجلس الإدارة وكبار المسئولين الإداريين بالمجموعة خلال الفترة :

	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
	ألف درهم	ألف درهم
الامتيازات قصيرة الأجل وتعويضات ما بعد الخدمة	٥٤.٤٩٢	٢٧.٩٦٣

إن كبار المسئولين الإداريين هم أولئك الأشخاص بما فيهم المدراء غير التنفيذيين ، الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة. يشمل التعويض المدفوع للمدراء كبار المسئولين الإداريين على أربعة مدراء بوصفهم من كبار المسئولين الإداريين في ٢٠١١ مقارنة بالعام السابق

لم يتم تسجيل انخفاض في القيمة مقابل الأرصدة القائمة خلال الفترة لدى كبار المسئولين الإداريين ولم يتم تكوين مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى كبار المسئولين الإداريين وعلاقاتهم المباشرة في نهاية الفترة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقّقة)

٢١ إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة

	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم	غير مدققة عن فترة التسعة شهور المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ألف درهم
(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة		
الرصيد في بداية السنة	(٥٨٩.٣٣٠)	(١٦.٣٩٥.٥٠٣)
صافي التدفق النقدي (الخارجي)/الداخلي	(٦.١٥١.٨٤٢)	١٤.٩٦٦.٧٦٧
الرصيد في نهاية الفترة	(٦.٧٤١.١٧٢)	(١.٤٢٨.٧٣٦)
(ب) تحليل النقد وما يعادله		
نقد وودائع لدى المصرف المركزي	٢٠.٩٧٩.٠٢٧	٣٢.٦٠٠.٩٤٧
مستحق من البنوك	١٤.٨٤٧.٢٣٧	١٥.٠٦٨.٤٣٦
مستحق للبنوك	(٢١.٥٣٢.٧٦١)	(٢٠.٩٧٣.٣٦٨)
	١٤.٢٩٣.٥٠٣	٢٦.٦٩٦.٠١٥
ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية	(١١.٥٤١.٠٦٤)	(١٠.١٧٣.٤٩٤)
ناقصاً: شهادات ودائع لدى المصرف المركزي	(٥.٧٠٠.٠٠٠)	(١٨.٧٥٠.٠٠٠)
ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ٣ أشهر	(٥.٥٣٤.٨٢٧)	(٢٢٩.٨٥٩)
زائداً: إليه المبالغ المستحقة للبنوك بعد ٣ أشهر	١.٧٤١.٢١٦	١.٠٢٨.٦٠٢
	(٦.٧٤١.١٧٢)	(١.٤٢٨.٧٣٦)

٢٢ الأحداث التي طرأت بعد فترة التقارير

وفقا للمرسوم الصادر عن حاكم دبي في ١١ أكتوبر ٢٠١١، تقرر استحواذ المجموعة على عمليات مصرف دبي ش.م.ع.. تتوقع المجموعة إكمال عملية الاستحواذ بنهاية العام.

٢٣ أرقام مقارنة

تم إعادة تصنيف وإعادة بيان بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتتناسب مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.